Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będzie bowiem wielki przed Panem i wina i napoju alkoholowego nie wypiłby i Duchem Świętym zostanie napełniony jeszcze od łona matki jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie bowiem wielki przed Panem;* nie będzie pił wina** ani sikery*** i będzie napełniony Duchem Świętym**** już od łona swojej matki.*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Będzie bowiem wielki wobec Pana, i wina i sycery* nie będzie pił, i Duchem Świętym napełniony będzie jeszcze w łonie matki jego. [6)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będzie bowiem wielki przed Panem i wina i napoju alkoholowego nie wypiłby i Duchem Świętym zostanie napełniony jeszcze od łona matki jego

---

[1)] <x>290 49:5</x>; <x>470 11:9</x>

[2)] <x>40 6:3</x>; <x>30 10:9</x>; <x>70 13:4</x>; <x>490 7:33</x>

[3)] sikera, σίκερα, l. sycera: napój alkoholowy różny i być może mocniejszy od wina, zob. <x>30 10:9</x>; <x>40 6:3</x>; <x>50 29:5</x>; <x>290 29:9</x>; ak. sikaru ozn. piwo jęczmienne, por. <x>70 13:4</x>; <x>490 1:15</x>L.

[4)] <x>490 1:41</x>; <x>510 2:4</x>; <x>510 4:8</x>; <x>510 6:3</x>; <x>510 9:17</x>; <x>510 10:44</x>; <x>560 5:18</x>

[5)] <x>300 1:5</x>; <x>550 1:15</x>

[6)] Ewentualnie "piwa".